Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego zaś nadchodzącego dnia wszedł Paweł razem z nami do Jakuba wszyscy zarówno przybyli starsi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nazajutrz zaś Paweł wraz z nami udał się do Jakuba;* zebrali się tam też wszyscy prezbiterzy.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Tego) zaś przychodzącego* wchodził Paweł razem z nami do Jakuba. Wszyscy także przybyli starsi. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Tego) zaś nadchodzącego dnia wszedł Paweł razem z nami do Jakuba wszyscy zarówno przybyli starsi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzień po przybyciu Paweł wraz z nami udał się do Jakuba. Zebrali się tam także wszyscy starsi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nazajutrz Paweł poszedł z nami do Jakuba, gdzie zebrali się wszyscy starsi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nazajutrz wszedł z nami Paweł do Jakóba, gdzie się byli wszyscy starsi zeszli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nazajutrz wszedł Paweł z nami do Jakuba i zebrali się wszyscy starszy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnego dnia Paweł poszedł razem z nami do Jakuba. Zebrali się też wszyscy starsi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nazajutrz zaś poszedł Paweł z nami do Jakuba, a gdy przybyli wszyscy starsi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnego dnia Paweł poszedł razem z nami do Jakuba. Zebrali się też wszyscy starsi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnego dnia Paweł razem z nami poszedł do Jakuba, u którego zebrali się też wszyscy starsi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Następnego dnia poszedł Paweł wraz z nami do Jakuba. Przybyli też wszyscy starsi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnego dnia Paweł poszedł z nami do Jakuba, gdzie już byli zgromadzeni wszyscy prezbiterowie.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Następnego dnia Paweł udał się z nami do Jakuba, u

[1)] <x>510 15:13</x>; <x>550 1:19</x>; <x>550 2:9</x>; <x>660 1:1</x>
[2)] <x>510 11:30</x>; <x>510 15:2</x>
[3)] Z domyślnym: dnia. Sens: następnego zaś dnia.

	literacki		którego byli zebrani wszyscy starsi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А другого дня пішов Павло з нами до Якова, і всі старші посходилися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś nazajutrz, Paweł wstąpił z nami do Jakóba, lecz także przybyli wszyscy starsi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Następnego dnia Sza'ul wraz z resztą z nas poszedł do Ja'akowa, a byli obecni wszyscy starsi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnego dnia Paweł udał się z nami do Jakuba; a byli obecni wszyscy starsi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnego dnia udaliśmy się z Pawłem na spotkanie z Jakubem, na które przyszli również wszyscy starsi kościoła w Jerozolimie.